

## Capítulo 3

### 3. Metodología

#### 3.1 Introducción al Capítulo

Watson-Gegeo (1988) dice que uno de los propósitos principales de la etnografía es proveer una descripción de carácter explicatorio e interpretativo de lo que hacen los participantes en determinados escenarios como el salón de clases, el cual -yo considero- que constituirá su comunidad de práctica. El salón de clases es una configuración social que cumple con los requisitos de lo que constituye una comunidad de práctica según Wenger (1998): *Un compromiso mutuo* entre los asistentes a cada clase, aun cuando se presente diversidad, los miembros hacen cosas en conjunto. Es *una sociedad en común* donde los miembros comparten responsabilidades, negocian significados, hay interpretaciones. Y hay un *repertorio compartido* de historias, herramientas que se utilizan en el salón de clases.

En este capítulo se explicará de manera amplia y detallada la manera en que realicé este estudio. Hablaré de la manera como obtuve acceso a esta participante en específico, las cualidades que la caracterizaban y las razones que se consideraron para elegirla como participante de este estudio. Explicaré también el diseño de investigación utilizado y la recolección de datos utilizando distintas herramientas de recolección. Hablaré de la dinámica de las observaciones y notas de campo semanales en clases, y el contexto compartido por la investigadora y la participante que también sirvió como medio de recolección de datos, las entrevistas y las transcripciones de las entrevistas; las discusiones en línea que se llevaban a cabo en el salón de clases virtual. Y por último también se hablará de los documentos personales que se utilizaron como los diarios personales escritos por la misma participante.

Para poder entender la manera en la cual los estudiantes participan y negocian sus membrecías en sus nuevas comunidades académicas en L2, y a la vez cual es el papel de las Comunidades de Práctica en ese proceso, se utilizara el método cualitativo que incorpora métodos de la etnografía también. Al analizar la conducta del sujeto en su contexto natural para proveer una descripción y análisis del asentamiento social y de la interacción que sucede dentro de ese grupo se utilizan herramientas y técnicas que la etnografía proporciona para poder describir el ambiente que se observa, el sujeto y como este reacciona ante las situaciones que se suscitan, las respuestas y el desarrollo del contexto que se da en torno a esas situaciones (Watson-Gegeo, 1988).

### 3.2 Los criterios para seleccionar a la participante

Huberman y Miles (2002) dicen que la selección de los casos es un aspecto muy importante en la construcción de teorías de estudios de casos. La población es crucial ya que la población define el grupo de identidades del cual se hará la muestra de la investigación.

También, Huberman y Miles (2002) dicen que la selección de la población adecuada controla variaciones que puedan resultar extrañas y ayuda a definir los límites al generalizar los resultados.

A través de Georgia State University se obtuvo acceso a la participante. Se hizo una convocatoria en dos de las reuniones que LASA<sup>1</sup> tuvo con los estudiantes. La mayoría de los estudiantes que asistieron a estas reuniones – no todos – eran estudiantes de origen hispano, sin embargo, de acuerdo a las características que se buscaban en los participantes, se seleccionó solo una de los tres candidatos que tenía, ya que no existía homogeneidad en el grupo de los tres. Entre esas características fueron: hablante de español como primer idioma, tiempo de residir en Estados Unidos, edad, género, y país de nacimiento. El participante debía ser originario de

---

<sup>1</sup> Latin American Student Association.

México y con poco tiempo de haber llegado a Estados Unidos, de preferencia que el semestre en el que se empezarían las observaciones fuera el primer semestre que el estudiante estuviera estudiando en GSU también. Esta característica fue necesaria que el participante tuviera ya que lo que buscaba era observar su comportamiento antes y después de haber entrado en contacto con su nueva comunidad académica en L2. Con respecto a la edad, el participante debía ser mayor de 19 años y del género femenino. Esto con el fin de encontrar menos variantes entre el observador-participante. Busqué compartir antecedentes similares con la participante con el fin de convertirme en una persona con la cual la participante pudiera sentirse identificada y completamente familiarizada, para poder observarla en sus clases sin intimidarla. También, el poder compartir intereses y vocaciones similares –educación y lingüística- me daría la oportunidad de entender mejor sus necesidades como estudiante y nuevo miembro de la comunidad académica. Fue así que encontré a un solo sujeto que reunía las características que buscaba y lo que dio paso a mi decisión de hacer un estudio de un caso.

La estudiante que participó en esta investigación fue seleccionada utilizando una selección basada en el criterio (criterion-based selection), término propuesto por LeCompte & Preissle (1993) o también conocida como el muestreo útil. En esta selección basada en el criterio “se crea una lista de atributos esenciales al estudio y después se procede a encontrar o a localizar la(s) unidad(es) que coincida(n) con la lista” (p. 69). Anteriormente he mencionado las características que se consideraron para la selección de la participante.

### 3.2.1 El participante

Para proteger la privacidad de mi participante, se utilizaron seudónimos para nombrarla a ella y también utilizaré seudónimos para nombrar la universidad de la cual provenía para evitar

que ella sea reconocida por otros lectores. Así, en este estudio identificaré la universidad de donde viene mi participante como Universidad de México (UDM).

En este estudio le he dado el nombre de Sara a mi participante, para seguir protegiendo su privacidad y mantener su verdadera información en el anonimato. Sara proviene de México; tiene 24 años de edad; esta cursando el segundo año de la maestría en Lingüística en la UDM. Llego a Estados Unidos a través de un programa de intercambio entre Georgia State University y UDM y radicó en Atlanta durante el semestre Otoño 2006 (agosto – diciembre). Sara tiene experiencia en enseñanza de inglés como segunda lengua en primaria, secundaria y preparatoria. Su primer idioma es el español y aprendió inglés en casa, ya que asegura que desde que era muy pequeña su padre le hablaba en inglés, hacía actividades con ella en inglés, como lectura de cuentos, bromas, canciones, todo con el fin de hacerla practicar su segunda lengua. Estudió una carrera técnica en idiomas cuando tenía 15 años, y después estudio licenciatura en lenguas modernas y ahora una maestría en Lingüística.

Sara esta registrada como estudiante de intercambio en GSU en el departamento de lingüística aplicada. Como parte de su programa de intercambio, toma dos clases de contenido en aulas de la universidad. En una de las clases, los estudiantes cuentan con un salón de clases virtual en el cual exponen sus ideas de artículos previamente leídos. En este estudio se les ha denominado Clase A y Clase B y a continuación se detalla un poco mas sobre estas clases en la figura 3.

CLASE A	CLASE B
<p><b>Título de la Clase: Second Language Reading: Theory and Practice.</b> <b>Profesora Asiática</b> <b>6 estudiantes = 1 hispana (Sara), 1 americana,</b> <b>1 asiático, 1 de las Islas Vírgenes, 1 de Curacao, 1 de Sri Lanka. (Solo 1 miembro del sexo masculino)</b> <b>Días de clases: 1 sesión semana Martes 4:30-7:00 pm</b> <b>Dato importante: Sara ocupa un lugar en la última fila del salón de clases.</b></p>	<p><b>Título de la Clase: Practicum</b> <b>Profesora Norteamericana</b> <b>9 estudiantes = 3 Norteamericanas, 1 hispana (Sara), 3 Asiáticas.(Todos los miembros del sexo femenino)</b> <b>Días de clases: 1 sesión semanal -Miércoles 4:30-7:00 pm.</b> <b>Dato importante: Sara ocupa un lugar en la primera fila del salón de clases.</b> <b>*En esta clase los estudiantes discuten temas relacionados a la clase a través de un programa virtual llamado WebCT</b></p>

*Figura 3.*  
*Los Salones de Clases de la Participante*

### 3.3 Diseño

Este es un estudio del caso de una estudiante mexicana de quien hemos detallado en los puntos anteriores, que esta estudiando en un programa de intercambio en una universidad de los Estados Unidos. Esta investigación examina de cerca el caso de un estudiante en específico, por lo tanto se le considera un estudio de caso. Al realizar un estudio de caso me permitió cumplir con una descripción mas analítica y minuciosamente detallada sobre el sujeto de investigación, además que esta descripción permitirá sustentar o simplemente diferir con respecto a los resultados obtenidos por otros autores previamente (*ver 2.5*).

Para proveer una descripción analítica, detallada e intensiva de la conducta de mi participante, se emplea la etnografía en esta investigación que ayudará a obtener resultados que obtuvo Morita (2004) similares o distintos en su estudio en Canadá con estudiantes japonesas. Para esto se utilizaran las herramientas que provee la etnografía para poder recaudar, documentar, entender e interpretar los datos que se obtengan de la participante. Al utilizar la etnografía permitirá obtener una comprensión holística<sup>2</sup> de las experiencias y vivencias de la estudiante, así como sus perspectivas del salón de clases como su nueva comunidad de practica académica, y de qué manera comienza su trayecto desde las periferias de la comunidad hasta llegar a ser o no un miembro totalmente activo y comprometido con las actividades de su comunidad y sus miembros. La recolección etnográfica de datos me ayudara como investigadora a enfocarme en ciertos aspectos durante la recolección de datos y al momento de interpretarlos, y a enfocar mi atención a las preguntas de investigación que fueron propuestas al principio del estudio y que se irán desarrollando en el transcurso del estudio, ya que la teoría en estudios

---

<sup>2</sup> Con el termino holistico me refiero a cualquier aspecto de la cultura o de la conducta que debe ser descrito y explicado en relacion al sistema completo del que forma parte (Watson-Gegeo, 1988)

etnográficos es de suma importancia para decidir que tipo de información será significativa (Watson-Gegeo, 1988). La investigación cuantitativa no podría utilizarse en este estudio ya que buscamos recolectar, analizar e interpretar datos al observar y escuchar lo que las personas hacen y dicen, al contrario que la investigación cuantitativa donde se emplea el uso de preguntas estructuradas con opciones de respuestas predeterminadas, y donde además se requiere un numero de participantes mucho mayor al que se pueda utilizar en la investigación cualitativa.

### 3.4 Recolección de Datos

La etnografía en salones de clases provee de múltiples instrumentos de recolección de datos que permiten posteriormente la verificación de los resultados a través de la triangulación (Watson-Gegeo, 1988). La validez de los resultados en estudios etnográficos es un problema que muchos investigadores enfrentan, ya que nunca se puede saber con total certitud si la realidad que construyeron coincide con la realidad que los participantes del estudio de caso viven (Faltis, 1998) A través de la triangulación, se buscará minimizar la diferencia entre mi reconstrucción misma de la realidad de la participante y su propia realidad. Es decir, al relatar las prácticas que mi participante lleva a cabo en sus comunidades académicas, se buscará describir tal y como sucedió cada hecho que involucró su participación dentro de ellas, cualquier detalle que involucró la interacción de la participante con otros miembros de la comunidad para capturar de manera fiel la realidad que sucedió en cada contexto en el que mi participante permitió la observación. Al mismo tiempo, analizaré los datos obtenidos de los diarios que la participante escribió de cada clase así como los datos obtenidos de las entrevistas a otros miembros de la misma comunidad para verificar que exista concordancia entre toda la información recolectada. De esta manera, este estudio cobrará credibilidad y validez al ser leído por otros estudiantes

internacionales o profesores que han tenido en sus salones de clases a estudiantes internacionales.

Para la recolección de datos se utilizaron: observación; notas de campo; grabaciones; entrevistas estructuradas y semi estructuradas a la participante, a sus profesores, y a sus compañeros de clases (*ver 3.4.3*); reportes semanales (diarios) de la participante por cada comunidad de clase en la que fue observada (*ver 3.4.5.1*); y observaciones de las discusiones de la participante en un programa en línea utilizado por uno de sus profesores de clase. Por ser un solo estudio de caso, se busco obtener la mayor cantidad posible de datos a través de diferentes fuentes de información que pudieran proveer mas detalles sobre cualquier cambio en los pensamientos y sentimientos de la participante, y que a la vez pudieran representar una transformación significativa en su identidad y sus prácticas diarias (Morita, 2004).

#### 3.4.1 Observaciones

Delamont (2002) dice que la observación que se realiza por semanas o meses, trae como resultado datos que pueden resultar de gran valor al momento de terminar la recolección de datos, esto es porque la cantidad de información que se obtiene de estas observaciones resulta muy significativa. Aun cuando la cantidad no sea lo que distinga a la investigación cualitativa, en este caso, mientras más datos se puedan recolectar de un solo caso, mas oportunidades tendremos de encontrar patrones importantes en la información. Delamont sugiere cuatro aspectos que se deben considerar cuando se emplea la observación en estudios cualitativos: “¿Qué grabar? ¿Cómo observar? y ¿Cuándo y dónde ver?” (p. 130)

Las observaciones que se realizaron en este estudio fueron de gran importancia para captar a la participante en su momento cumbre. Como observadora tomé la posición de un “miembro periférico” (Wenger, 1998, p.165) y de un observador activo que estableció su

membreía dentro del salón de clases ya que asistía a cada clase semanal (ver 3.2.1 para confirmar datos de las clases), de esa manera los estudiantes se familiarizaron con mi presencia en cada sesión, al observar e interactuar activamente con los miembros de la comunidad. Aunque no participaba directamente en las discusiones de la clase, si era parte de algunas actividades y dinámicas de la clase, por ejemplo: al formar equipos, en este caso trataba de quedar en el mismo equipo de mi participante para observar su participación en pequeñas discusiones o simplemente observar su rol dentro del equipo; recibir alguna copia de algún “hand out” que los estudiantes o el profesor preparaba para la clase; o en algunas ocasiones responder las actividades que las estudiantes preparaban cuando hacían presentaciones. Al participar en estas pequeñas actividades trataba de justificar mi presencia como un miembro más de la comunidad y de esta manera evitar cualquier tipo de protagonismo y/o presión en la participante debido a las observaciones.

Las observaciones del contexto en general y de la participante, así como de los demás miembros de la comunidad, las interacciones que sucedían entre ellos, proveyeron información invaluable sobre las conductas verbales y no verbales que sucedían en cada sesión.

### 3.4.2 Notas de Campo

“Las notas de campo es el medio tradicional en la etnografía que se utiliza para plasmar los datos obtenidos a través de las observaciones” [mi traducción] (Hammersley & Atkinson, 1995, p. 175). Las notas de campo me permitieron capturar las descripciones de las conductas, interacciones en el mismo contexto en el que se estaban desarrollando. Bogden y Biklen (2003) mencionan dos tipos de notas de campo: descriptivas y analíticas. Las *notas descriptivas* en este estudio me ayudaron a reconstruir el escenario de mi participante, su vestimenta, sus acciones y reacciones, los demás miembros, el lugar que cada miembro ocupaba dentro del contexto físico y que manera esto influía en la dinámica de la clase, la posición que yo como observadora ocupaba

dentro del salón de clases y así mismo los resultados de ello. También se elaboraron *notas de campo analíticas*, a través de las cuales pude reportar los datos que no están presentes en la entrevistas (ver 3.3.4) como las conversaciones o comentarios personales entre la participante y la investigadora que me ayudaron además a entender e interpretar ciertas conductas que se daban dentro del salón de clases. Merriam (1998) comenta que es importante que el observador sea capaz de escribir, grabar o dictar las notas completas lo más pronto posible después de que se hizo la observación, y fue lo que sucedía en estos momentos que no estaban precisamente discutiendo de algún tema durante la clase, pero que aun pertenecía a la sesión como los minutos de receso que los profesores les daban a los estudiantes y que tomaba lugar en los pasillos del edificio, el baño, la cafetería, donde se observaban interacciones de Sara con los demás miembros de la clase y donde no tenía la oportunidad de escribir una nota/comentario completo, entonces anotaba alguna palabra clave que me permitiera recordar una vez que llegara a un lugar donde pudiera reconstruir la escena observada (Schatzman & Strauss, 1973). Mucha de la información mas valiosa que pude recolectar vinieron de las conversaciones extra clases que sin tener que representar información significativa para el estudio, si me ayudaron a entender de mejor manera a mi participante, sus necesidades, desarrollar una mejor relación personal con ella y crear mas oportunidades para una interacción avanzada e investigación dialogada en las entrevistas y los diarios que la participante escribía (Morita, 2004). Estas preguntas resultaban como producto después de leer las notas que recolectaba en cada clase, y de leer los diarios correspondientes que me enviaba a mi correo electrónico. Debido al factor Investigador–Participante, pude obtener más información de la que hubiera esperado. Cada plática era una constante fuente de información significativa, aunque me limitaba para no acosarla con

preguntas relacionadas a la investigación fuera del salón de clases o las entrevistas a menos que esos temas vinieran de manera natural a nuestras charlas.

Las observaciones y notas fluyeron de momentos menos esperados como los descansos (break) entre cada clase: La participante se acercaba a mí inmediatamente y me pedía acompañarla al baño o a la cafetería, y los comentarios y reacciones que habían suscitado durante la clase salían a la plática aun sin preguntarle a la participante sus pensamientos o sentimientos. Un dato importante de estas pláticas es que siempre eran en español, por ser la primera lengua de la participante y la mía, esta característica creaba un lazo más cercano entre la participante y yo. La información que daba era muchas veces poca porque tenía temor de ser entendida o escuchada por algún otro miembro de la clase. Sin embargo, esos comentarios fueron de muchísimo valor y significado para los propósitos de la investigación. En ese momento no tenía a mi alcance ningún tipo de material que me permitiera recolectar una nota, aunque hubiera sido lo ideal para captar las palabras y conducta exactas, pero muchas veces resulta imposible y mas aun cuando las oportunidades pueden ser limitadas o no volver a presentarse si mi participante se hubiera sentido un objeto de observación en un momento en el que necesitaba platicar con alguien para expresar sus reacciones inmediatas. En ese caso, en cuanto regresábamos al salón de clases, cada quien ocupaba su lugar respectivo y yo anotaba cuanta información y detalle me fuera posible sin tratar de parecer obvia ni distraer a los demás miembros con mi constantes anotaciones, las cuales pueden ser percibidas como una conducta inapropiada, amenazante o simplemente, interrumpir el ritmo normal del contexto (Hammersley & Atkinson, 1995).

Las notas de campo se elaboraron con un formato que permitiera anotar, el entrevistador, el número de nota de campo, la fecha, la hora y la descripción del evento. También se agregaron

los Comentarios del Investigador al final de cada nota. El ejemplo siguiente es una muestra de las notas de campo recolectadas de la quinta observación en la clase A:

**\*\*IRASEMA-09.** Septiembre 26, 2006. 4:30-7:00 pm. 5ta. Observación en el salón de la clase A de Sara.

Todos los miembros de la clase llegaron a tiempo, la clase de hoy será impartida por la profesora y por varios miembros de la clase. Sara es una de las estudiantes que presentará el tema correspondiente. Hemos cruzado pocas palabras desde que llegue al salón de clases, pero Sara volteo por un instante hacia el lugar donde yo estaba sentada y comentó que no se sentía preparada para esta exposición porque no había tenido tiempo para estudiar durante el fin de semana pues había estado ocupada con sus amigos de Francia haciendo otras actividades. Las exposiciones comenzaron, una de sus compañeras extranjeras abrió la sesión con su presentación que duro aproximadamente 30 minutos, hubo un tiempo de preguntas, durante este tiempo Sara hace algunas notas sobre un par de copias del material que utilizara en la presentación. La sesión de preguntas y discusiones con la primera participante no ha terminado aun y Sara se levanta de su lugar para aproximarse a la computadora donde hará la presentación de su tema. Los demás miembros de la clase están discutiendo algunos puntos referentes al artículo que fue presentado, mientras Sara se mantiene concentrada leyendo algunas copias del artículo que ella presentara, no contestaba a ninguna pregunta ni comentario que sucede en la clase. Finalmente terminó la discusión de la presentación de su compañera y Sara comienza su exposición haciendo preguntas sobre el artículo que leyeron, algunos autores y fechas referentes al tema. Su presentación duró 30 minutos, y fue constantemente interrumpida por preguntas de la profesora, constantemente checaba sus notas para asegurarse de las ideas que estaba comentando. Al final de su presentación, inicio la sesión de preguntas y respuestas y Sara tomó asiento y la profesora tomó control total de la sesión. **IC: La falta de preparación que Sara comentó al principio se hizo notable pues constantemente ojeaba las copias que tenía a su lado para apoyar alguna idea que hacia. También demostraba inseguridad al responder algunas de las preguntas que le hacia la profesora, pues no contestaba inmediatamente, sino buscaba la respuesta consultando en sus apuntes. Sin embargo, algo que llamó mi atención es que a pesar de no estar preparada para esta presentación, Sara no se mostró nerviosa en ningún momento, habló de las lenguas indígenas de su país, y aunque sus comentarios no parecían acertados para la profesora ya que la contradecía en varios momentos de la presentación, Sara no se mostró intimidada.**

### 3.4.3 Entrevistas

A través de las entrevistas pude obtener información espontánea que surgió de las conversaciones que mantuve con la participante “con el propósito de encontrar esos detalles que no podía observar directamente ya que no se pueden observar sentimientos, pensamientos e intenciones, tampoco se pueden observar conductas que sucedieron en un periodo de tiempo en específico, para ello se tiene que preguntar a las personas sobre esas cosas” [mi traducción]

(Patton, citado en Merriam, 1998, p.72). De esta manera pude conocer las sensaciones que mi participante experimentaba y la manera en que ella interpretaba los sucesos que se daban a su alrededor.

Las entrevistas que llevé a cabo en este estudio fueron entrevistas estructuradas y semi-estructuradas con la participante y sus profesores y compañeros de clases (*ver apéndice I*). Con la participante también utilicé algunas entrevistas informales/no estructuradas para permitir conversaciones entre la participante e investigador que pudieran dar paso a definiciones únicas y conceptos personales expresados por la participante con respecto a sus comunidades académicas y los demás miembros, sus opiniones sobre la clase, el contenido, la dinámica y sus profesores. Por otro lado, las entrevistas estructuradas están conformadas por preguntas abiertas/cerradas que fueron determinadas previamente, para abordar temas referente al historial de la participante que incluían sus antecedentes educativos, laborales, familiares, el rol que jugó la familia de mi participante en la adquisición del inglés como L2, su desempeño como hablante de inglés como L2 y sobre sus comunidades de práctica. Estas entrevistas me ayudaron a entender el contexto social y personal en el que se encontraba mi participante cuando llegó y de que manera fue evolucionando en su trayecto de asimilación y compromiso con sus nuevas comunidades de práctica, entendiendo que la noción de trayectoria en este estudio no se refiere como un curso fijo a un destino, sino un movimiento continuo que tiene coherencia a través del tiempo que conecta el pasado, el presente y el futuro de la participante (Wenger, 1998). Las entrevistas fueron programadas para llevarlas a cabo en mi hogar o en el lugar de residencia de la participante.

También llevé a cabo preguntas semi-estructuradas que emergieron al momento de hacer las preguntas estructuradas que me ayudaron a obtener información específica y a responder a las

situaciones y temas que emergían durante las entrevistas para explorar y obtener detalles de comentarios que hacia la participante (Merriam, 1998) tales como las reacciones personales que la motivaban a participar o lo contrario, aquellas situaciones que se daban dentro del salón de clases y sus miembros que influenciaban de manera positiva o negativa en su desempeño en las discusiones académicas y los aspectos que la mantenía en silencio durante las sesiones. Este tipo de información la pude obtener a través del formato de las preguntas semi-estructuradas que me permitió continuar de manera sutil y lógica las concepciones lógicas de la participante y a nuevas ideas en el tema. (Merriam, 1998) Estas entrevistas las elabore en distintos tiempos, aunque las ideas iban emergiendo conforme pasaban las observaciones y analizaba los documentos personales de la participante.

Para los profesores y compañeros de Sara también se utilizaron entrevistas estructuradas y semi-estructuradas. Gracias al tiempo que estuve en el salón de clases como observadora, los demás miembros de estas comunidades se familiarizaron con mi presencia y eso ayudo a que las entrevistas se dieran de una manera más fluida y conversacional.

Ya que el primer idioma de la participante era español, las entrevistas y conversaciones con la participante, y documentos personales como los diarios escritos después de cada clase, fueron en español. Las entrevistas a los demás miembros de las comunidades como los profesores y compañeros fueron realizadas en inglés, ya que algunos de ellos provenían de otros países también pero siempre manteníamos el inglés como lengua común.

Todas las entrevistas fueron audio grabadas y transcritas por mi misma como investigador. Se realizaron un total de 9 entrevistas de las cuales 8 fueron audio grabadas y una fue documentada a través de notas. Realicé 3 entrevistas a la participante en fechas organizadas con tiempo promedio de un mes entre cada una desde la fecha que se comenzaron las

observaciones (*ver apéndice I para fechas exactas*). También entrevisté a miembros de sus dos clases presenciadas en Georgia State University, estas entrevistas se realizaron a la par con las entrevistas de la participante, excepto las entrevistas con las profesoras que se realizaron hasta que finalizó el semestre. Esto ambas profesoras lo solicitaron ya que de esta manera tendrían un panorama general sobre la trayectoria de la participante Sara. Entrevisté a dos miembros de la clase A y dos miembros de la clase B, esto con el fin de obtener más datos y comparar la información que se obtuvieran de ambos miembros de cada comunidad académica. Los miembros entrevistados fueron elegidos de acuerdo al tiempo de pertenecer a la comunidad y a las habilidades y experiencias que demostraban en las discusiones en clase. Se consideraron los miembros con mayor tiempo de pertenecer a la comunidad, en este caso al departamento de lingüística aplicada de GSU, por demostrar más experiencia en el uso de las herramientas que se usaban en la clase (discusiones, actividades, presentaciones de tópicos) que se llevaban a cabo dentro de la clase. Otro factor que también se tomó en consideración fue el que fueran miembros nativos de la comunidad para saber cual era la percepción de ellos con respecto a la participante como estudiante internacional.

En total fueron 4 entrevistas grabadas a sus compañeros de clases. Se utilizaron las mismas preguntas con los cuatro compañeros de la participante. Las preguntas fueron relacionadas a temas correspondientes a la participación y competencia de Sara como un miembro más de la comunidad.

De sus 2 profesores solo 1 fue entrevistado y audio grabado, el otro profesor fue entrevistado y documentado a través de notas por petición de la misma profesora. Las preguntas que se utilizaron con ambos profesores fueron distintas a las de los compañeros de la participante, pero las mismas para ambos (*ver apéndice I*)

### 3.4.4 Transcripción de las Entrevistas

Después de grabar las entrevistas hice pequeñas anotaciones de campo explicando el contexto en el que se daban y describiendo detalles del lenguaje corporal que me parecían interesantes e importante mencionar. Verifique constantemente que las grabaciones estuvieran fielmente transcritas, y anote tantas puntuaciones como considere necesario para poder ordenar de manera fluida las explicaciones y conceptos de los cuales se hablaba en las entrevistas. Los comentarios contextuales como sonidos, voces indistintas o muletillas se insertaron dentro de corchetes, y para citar comentarios en esta investigación se utilizaron las comillas. En la entrevista con uno de los profesores de la participante que no fue audio grabada, se utilizaron únicamente anotaciones.

### 3.4.5 Documentos personales

#### 3.4.5.1 Diarios

Merriam (1997) define los documentos personales como “la narración de cualquier persona que describe las acciones, experiencias y creencias de un individuo” (p. 115). Entre estos documentos, Merriam incluye en esta categoría los diarios, cartas, videos caseros, sermones, notas, álbumes de fotos, calendarios, autobiografías, entre otros. Este autor también comenta que los documentos personales son una fuente de información confiable con respecto a las actitudes del sujeto, sus creencias y la manera en que ve el mundo. Pero debido a que estos documentos son personales, el material es muy subjetivo ya que el autor es el único que puede seleccionar lo que considere importante grabar. Por lo tanto, estos documentos no son necesariamente la representación completa de lo que sucedió, pero si puede ayudar a entender el contexto desde el punto de vista del sujeto.

En este estudio, solicité a la participante que escribiera un diario semanal por clase que estuviera tomando, ya que las clases eran una vez por semana (sobre características de la clase, ver 3.2.1, figura 3) esto con el fin de capturar sus sensaciones y experiencias recientes con respecto a la clase. La participante llegaba a su lugar de residencia después de cada clase y escribía lo que había visto, escuchado, entendido, percibido, etc., y como se sentía con respecto a esas experiencias.

Estos diarios me permitieron conocer las reacciones inmediatas de la participante con respecto a las sesiones de sus comunidades académicas y sus miembros.

#### 3.4.6 Discusiones en WebCT

Las discusiones en WebCT se le consideraron fuente importante de datos en este estudio ya que forman parte de sus interacciones con los demás miembros de la comunidad Clase B. Estas interacciones son otra muestra de su participación en clase pero esta vez en un salón virtual. Estas discusiones se daban en el transcurso de la semana en un programa en línea que pertenece a Georgia State University. WebCT es un programa que los profesores utilizan para interactuar con los estudiantes académicamente para crear así un salón virtual; en este software se pueden publicar materiales en línea para que los estudiantes revisen; tareas; pruebas y discusiones. También pueden enviar correos electrónicos a través del mismo programa a los integrantes de esta clase virtual y enviar mensajes instantáneos a estudiantes que estén en línea. Para tener acceso a estas discusiones, también solicité permiso a la participante y accedí dándome su clave de acceso.

En una de las dos comunidades académicas, los estudiantes debían publicar sus opiniones de las revisiones de las lecturas que la profesora asignaba. Esta clase era sobre metodología de la enseñanza de una segunda lengua, las lecturas y artículos que leían estaban relacionados a

métodos de enseñanza también, y los estudiantes después de leer entraban a este salón virtual para comentar sobre sus experiencias de enseñanza relacionadas a la lectura previa, preguntas y respuestas, etc. De esta manera se creaba la interacción entre los distintos miembros.

Las discusiones tomaban lugar durante toda la semana, no había una fecha límite o un número específico de publicaciones que cada estudiante debiera hacer a la semana. Así, los miembros de la clase podían acceder a este salón virtual cuantas veces quisieran.

### 3.5 La Codificación y Triangulación de los datos - Identificando patrones de conducta

Después de transcribir todas las entrevistas, notas de campo, diarios, etc. Se prosiguió a la búsqueda de categorías. La codificación es el proceso por el cual las categorías y los temas fueron emergiendo mientras organizaba la información. Ryan y Bernard (2000) dicen que la codificación tiene dos propósitos principales dentro de la investigación cualitativa: “1) La codificación sirve como etiquetas para subrayar textos importantes dentro de un corpus para su localización fácil mas adelante, o para formar un índice. 2) La codificación actúa como valores asignados a unidades fijas.” (p. 782). De esta manera, tratando de entender la experiencia de Sara capturada en los datos recolectados, localicé varias categorías que se fueron acentuando durante la lectura de las distintas fuentes de recolección. Las categorías que emergieron de las entrevistas, notas de campo y diarios, todas fueron relacionadas a su identidad como miembro competente en las discusiones dentro de las clases.

Inicialmente hice categorías abiertas de toda la información recolectada de los diarios entrevistas, observaciones y notas de campo, después comencé a hacer una codificación más selectiva de donde fui construyendo categorías formales. Morita (2004) hizo algo similar, ella hizo primero categorías informales, después de terminar de recolectar y analizar los datos, esas

categorías informales que ya había identificado tomaron forma de categorías teóricas basadas en los datos recolectados y en la literatura consultada.

La *triangulación* de los datos ayudó mucho durante el análisis ya que me permitió integrar diferentes perspectivas de la información de los cursos: del participante, del instructor y compañeros de clase y del investigador. La triangulación es juntar la información que se obtuvo de diferentes fuentes y/o que se recolectó a través de distintos métodos, tales como la observación-participación, entrevistas y encuestas. Esta estrategia cobra mayor importancia si se pretende obtener resultados válidos en el área de la etnografía (Watson-Gegeo, 1998).

En el siguiente capítulo se explicará de manera detallada y clara sobre los resultados obtenidos de la recolección de datos.